

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 55 (1975)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

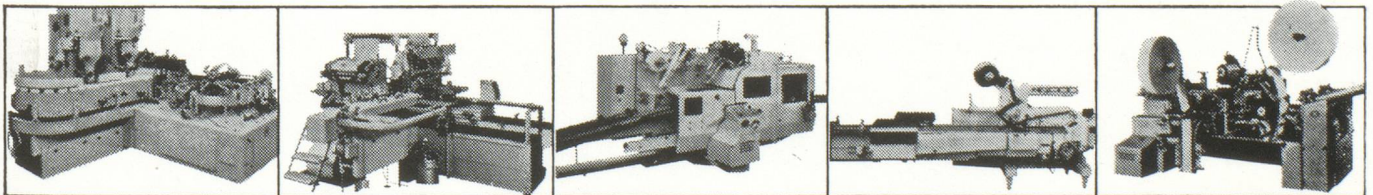
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dans plus de 80 pays des cinq continents, les principales entreprises conditionnent leurs produits sur des machines à emballer SIG, avec une composition de produits, des modes d'emballage et des conditions d'exploitation les plus variées.

Les expériences de nombreuses décades dans la construction de machines d'emballage ont permis l'avance d'efficacité et la renommée universelle de fiabilité des constructions faisant partie de la gamme multiple des modèles SIG.

## *Des machines à emballer SIG également pour vos produits*



**SIG Société Industrielle Suisse CH-8212 Neuhausen-Chutes du Rhin/Suisse**

Téléphone (053) 8 15 55 Télex 7 61 57

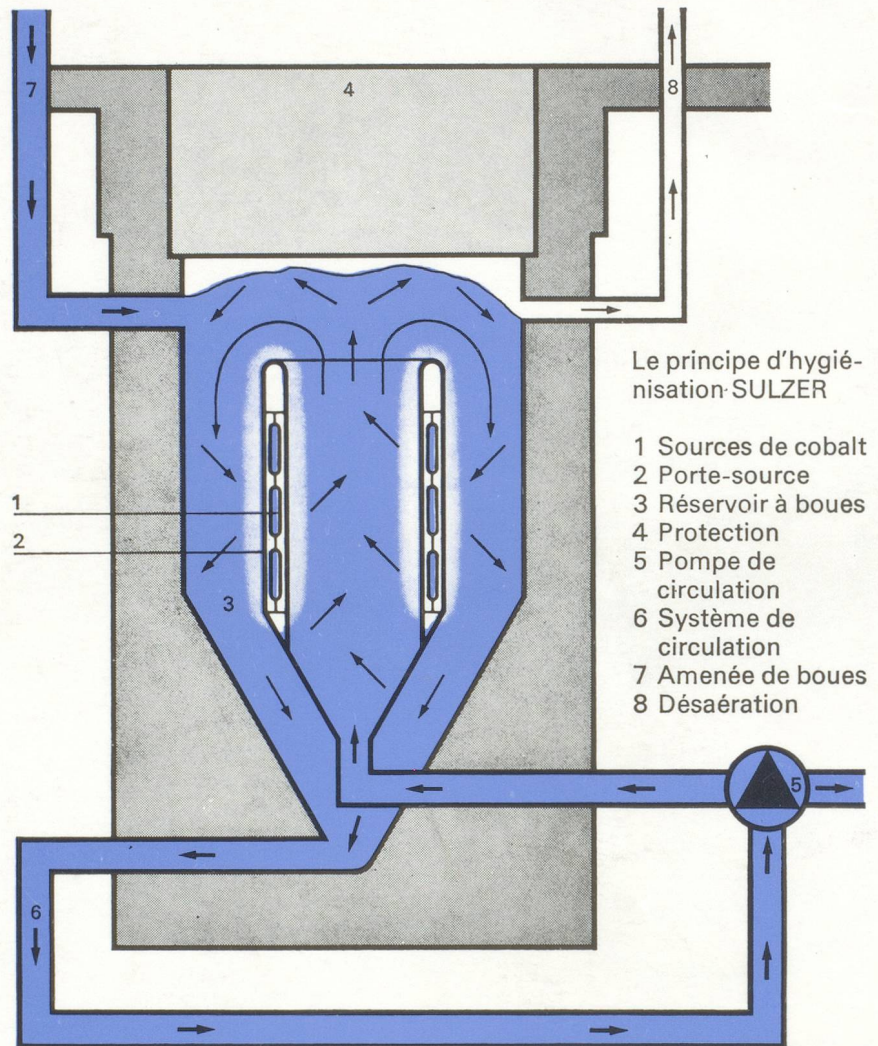
# Hygiénisation des boues d'épuration par rayons gamma

Afin que les quantités sans cesse croissantes de boues d'épuration puissent être mises à la disposition de l'agriculture et utilisées comme engrais sans danger pour l'homme et les animaux, il est nécessaire de détruire au préalable les agents pathogènes contenus dans ces boues, tels que les œufs de vers et les salmonelles.

En collaboration avec divers spécialistes et instituts, SULZER a mis au point un procédé d'hygiénisation des boues d'épuration qui satisfait aux plus sévères exigences hygiéniques.

Les examens scientifiques effectués avec des boues traitées dans la première grande installation d'irradiation à Munich ont donné des résultats très positifs:

- Destruction des agents pathogènes
- Meilleure déshydratation et perméabilité à l'eau de la boue
- Remarquable effet fertilisant
- Pas d'odeur désagréable



Le principe d'hygiénisation-SULZER

- 1 Sources de cobalt
- 2 Porte-source
- 3 Réservoir à boues
- 4 Protection
- 5 Pompe de circulation
- 6 Système de circulation
- 7 Amenée de boues
- 8 Désaération

Le procédé SULZER d'hygiénisation par rayons gamma est remarquable par sa simplicité. Les installations offrent toute sécurité et n'exigent aucun personnel d'exploitation supplémentaire. Les boues traitées ne peuvent en aucun cas, par simple raison physique, devenir elles-mêmes radio-actives.

Ces installations sont construites en types standard pour des débits de 15-250 m<sup>3</sup> de boue par jour.

Une documentation détaillée avec des conseils de nos spécialistes vous sera adressée gracieusement sur demande.

**SULZER**®

Sulzer Frères, Société Anonyme, CH-8401 Winterthur, Suisse  
Tél. 052 8111 22, télex 76165